

მინერალური წყაროები და უზნარიანის ციხე

Mineral Spring & Uznariani Fortress

სიგრძე (კმ)	3.5	Length (km)
ხანგრძლივობა (სთ)	1.5	Hiking Time (h)
სიმაღლეთა სხვაობა (მ)	280	Height Difference (m)
მინ/მაქს. სიმაღლე (მ)	1029/1143	Min/Max. Height (m)
სირთულე	მარტივი/ Easy	Difficulty

ნაღვერის ტყეპარკში ექვსი მინერალური წყაროა. ბილიკი ნაღვერის პარკში შედის, გაივლის ჯერ ქვედა N13 მინერალურ წყაროს, შემდეგ კი ზედა წყაროებს N1-სა და N2-ს. აქედან ბილიკი ტყეში შედის და მიგიყვანთ N10 და N9 მინერალურ წყაროებთან, საიდანაც მდინარე გუჯარეთისწყლისა და ჩანჩქერის გავლით მიხევალთ N5 მინერალურ წყაროსთან, აქედან საპირისპირო ქედზე ახვალთ და უზნარიანის ციხეს მიადგებით.

უზნარიანის ციხე XIII საუკუნის ძეგლია, რომელიც დაბა ნაღვერის განაპირობას, მდინარე გუჯარეთისწყლის ვიწრო ხეობაში მდინარის მარცხენა კლდოვან ნაპირზეა აღმართული. ციხესიმაგრე სამი მხრიდან მიუვალია, მისი მთავარი ნაწილია მძლავრი, ზურგიანი კოშკი და მასზე მიჯრით მიშენებული გალავანი; შედარებით ადვილად მისადგომი გვერდები კი გალავნის მეორე რიგითაა გაამაგრებული.

უზნარიანის ციხიდან ნაღვერში საავტომობილო გზითაც შეიძლება დაბრუნება.

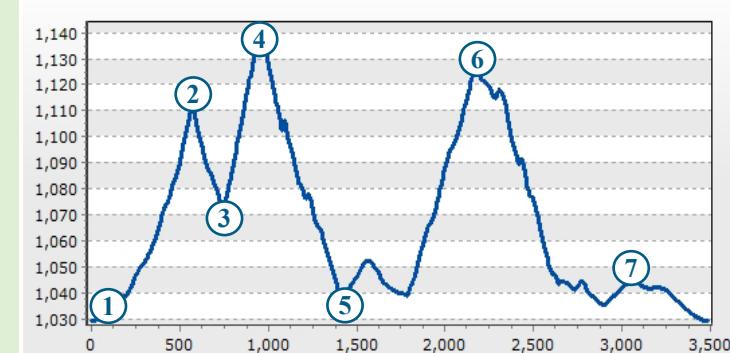
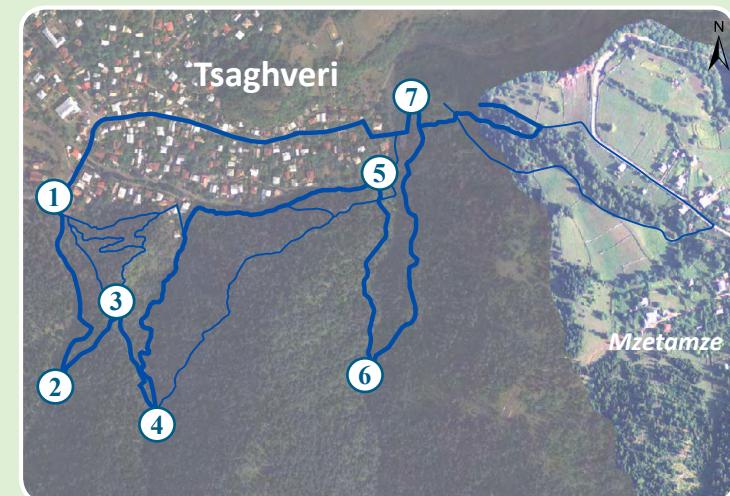
There are six mineral springs in Tsaghveri forest-park. The trail enters Tsaghveri Park, first passing lower mineral spring No13, and then upper springs No1 and 2. From there, it goes through forest and brings you to mineral springs No10 and 9. Then, after passing by Gujaratistskali River and the waterfall, to mineral spring No 5, and finally, you can go up the opposite ridge and get to Uznariani Fortress.

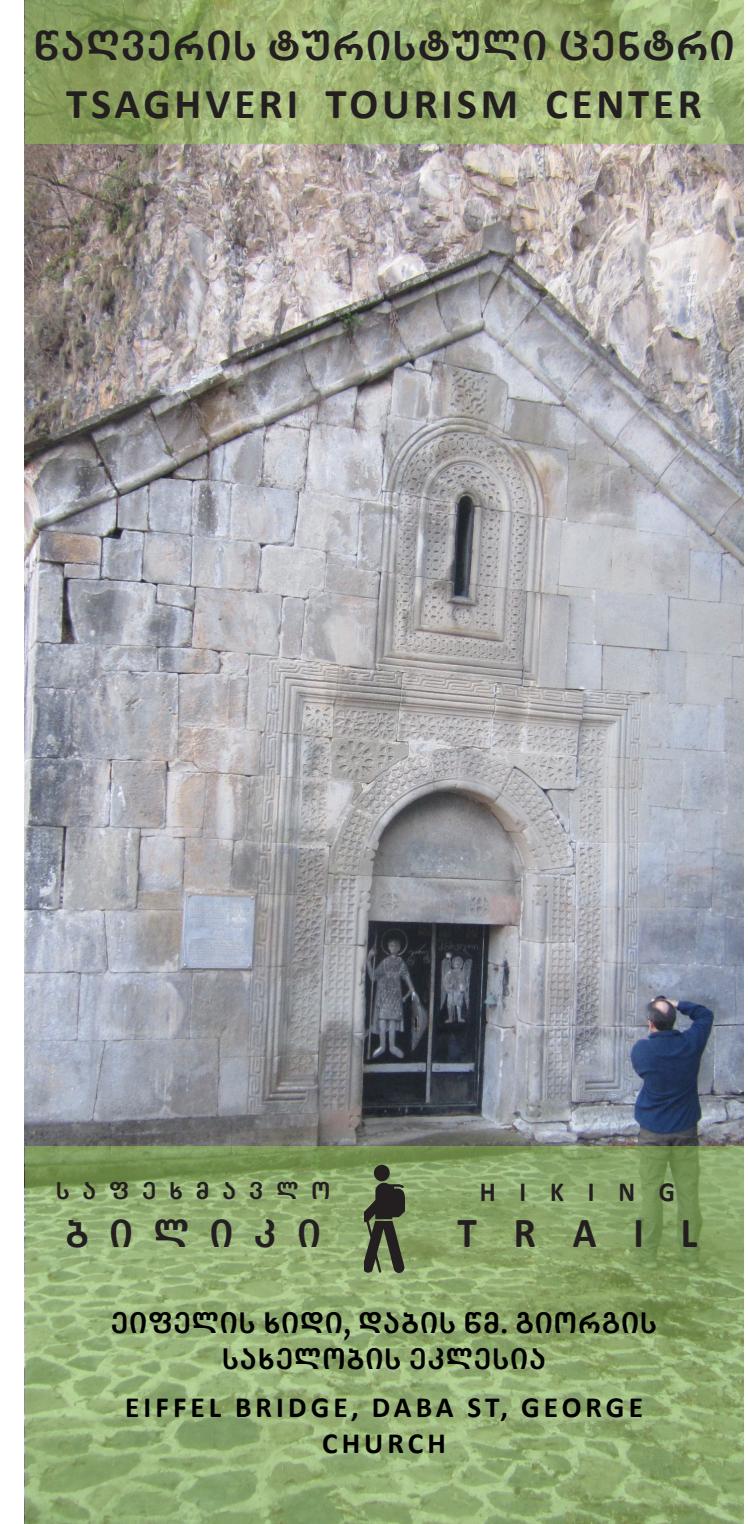
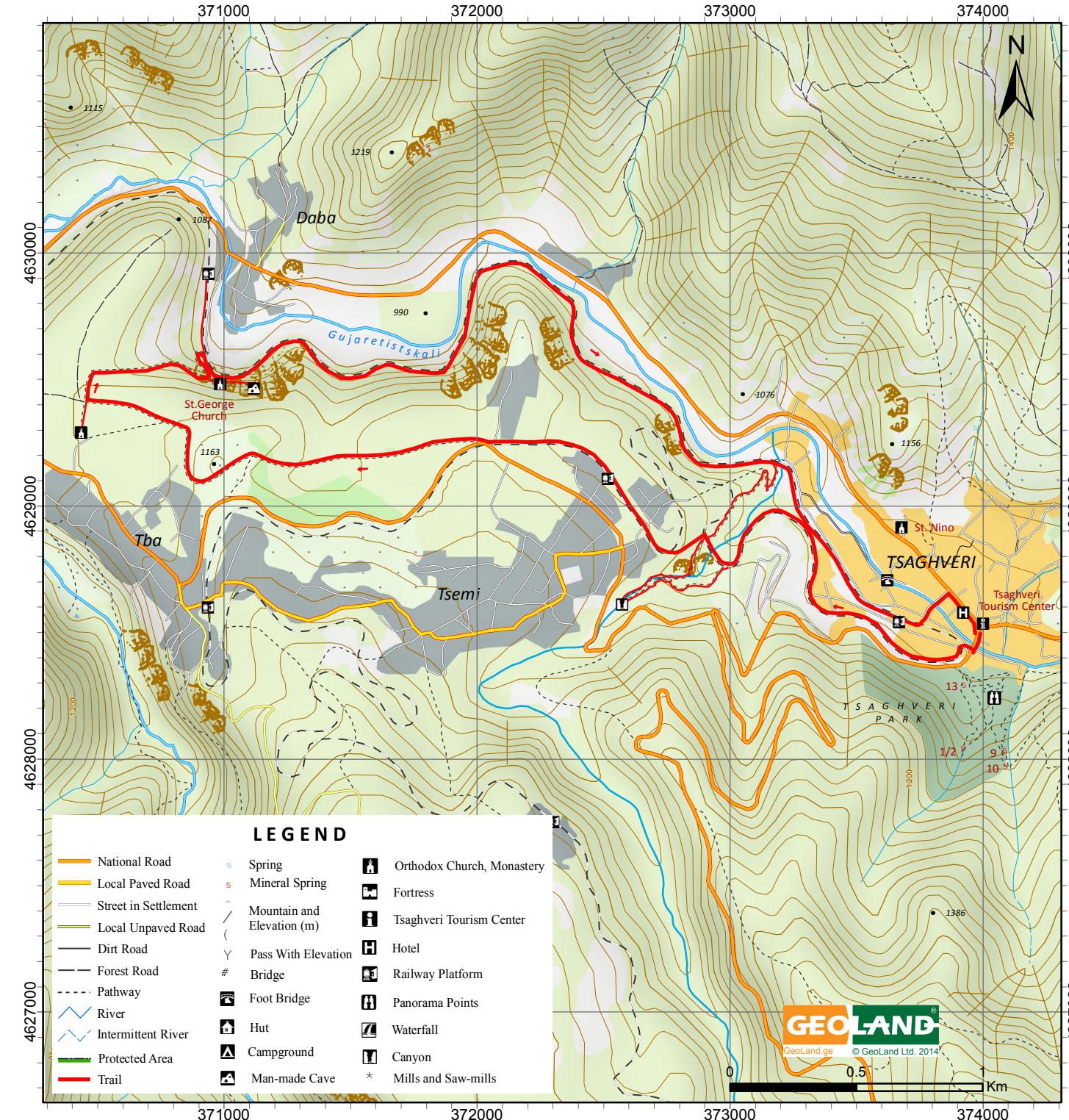
Uznariani Fortress is the 13th century monument, built on the left rocky bank of Gujaratistskali River, in a narrow gorge at the outskirts of Tsaghveri Settlement. The Fortress is inaccessible from three sides; its main part is a strong tower and a fence built very close to it. The relatively easy-to-access sides of the Fortress are protected by the additional wall.

It is possible to return from Uznariani Fortress to Tsaghveri by the motorway.



უზნარიანის ციხე Uznariani Fortress





ეიფელის ხიდი და დაბის წმინდა გიორგის სახ. ეკლესია

Eiffel Bridge & Daba St. George

სიგრძე (კმ)	10	Length (km)
ხანგრძლივობა (სთ)	3.3	Hiking Time (h)
სიმაღლეთა სხვაობა (მ)	370	Height Difference (m)
მინ/მაქს. სიმაღლე (მ)	997/1149	Min/Max. Height (m)
სირთულე	მარტივი/ Easy	Difficulty

ბილიკი დაბა ცემისკენ ვიწროლიანდაგიან რკინიგზას მიუყვება, ამ რკინიგზაზე მოძრაობს ბორჯომ-ბაკურიანის ცნობილი პატარა მატარებელი „კუკუშკა“. ეს რკინიგზა 1902 წელს მეფის რუსეთის დაკვეთით აშენდა ბორჯომისა და ბაკურიანის დასაკავშირებლად. გადმოცემის თანახმად, ამ რკინიგზისთვის ცნობილმა ფრანგმა კონსტრუქტორმა გუსტავ ეიფელმა მეფის ოჯახის დაკვეთით დაამზადა და საქართველოში გემით გამოაგზავნა რკინის უზარმაზარი ხიდი, რომელიც მდინარის ვიწრო ხეობაზეა გადგეული. ბევრმა არც კი იცის, რომ „კუკუშკა“ ეიფელის ხიდს გაივლის.

აქედან თუ აღმა აუყვებით, ცემისწყლის ლამაზ ვიწრო ხეობას დაათვალიერებთ, თუ დაღმა დაეშვებით, „მუნჯის წისქვილის“ გავლითშეგიძლიათ წალვერში ჩახვიდეთ. ეიფელის ხიდიდან ბილიკი დაბა ცემში და შემდეგ სოფელ ტბაში მიდის. იქიდან კი სოფელ დაბაში XIV საუკუნის წმ. გიორგის ეკლესია შეგიძლიათ მოინახულოთ, საიდანაც ისევ ვიწროლიანდაგიანი რკინიგზის ბილიკით წალვერში დაბრუნდებით.

წმ. გიორგის ეკლესიის თლილი ქვის პერანგის წარწერა გვამცნობს, რომ იგი 1333 წელს აუშენებია მეფე გიორგი V ბრწყინვალის მოლარეთუზუცეს. ეკლესია კლდეში ხელოვნურად გამოჭრილ „თაროზე“ დგას.

დამატებითი ინფორმაციისთვის მიმართეთ წალვერის ტურისტულ ცენტრს / For additional information, please contact Tsagveri Tourism Center
დავით აღმაშენებლის ქ. № 1, წალვერი / 1 Davit Agmashenebeli Street, Tsagveri

Tel.: + 995 790 935087; + 995 790 935097

www.tsagveri.ge

წალვერის ტურისტულ ცენტრი ფუნქციონირებს გაეროს განვითარების პროგრამისა (UNDP) და ფინეთის მთავრობის ხელშეწყობით.
Tsagveri Tourism is supported by the United Nations Development Programme (UNDP) and the Government of Finland.

სუბსიდიაციაში გამოიტანული მოსაზრებაში შეიძლება არ ასახულეს გაეროს განვითარების პროგრამისა და ფინეთის მთავრობის თვალსაზრისს.

ULKOASIAINMINISTERIÖ
UTRIKESMINISTERIET

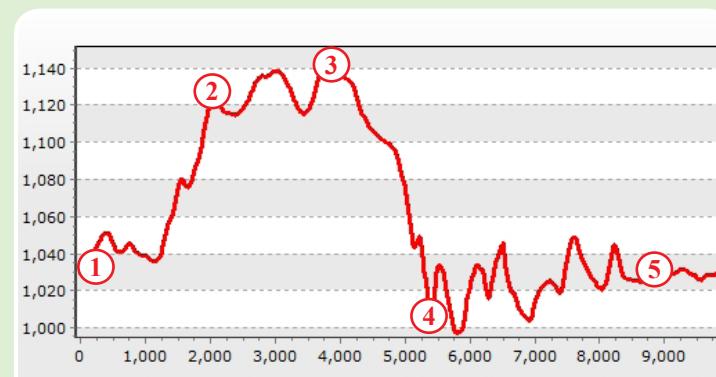
The views expressed in this publication are those of the author/s and do not necessarily represent those of the United Nations Development Programme (UNDP) and the Government of Finland.



The path to Tsemi Settlement goes along the narrow-gauge railway of famous small Borjomi-Bakuriani train - Kukushka (cuckoo). This railway was built in 1902 by the order of Russian Royal Family to connect Borjomi with Bakuriani. The Royal Family also ordered an iron bridge to the famous French constructor Gustav Eiffel for this railway, which stands on the narrow valley of the river. Many don't even know that the huge bridge Kukushka passes en route to Bakuriani was built by Eiffel.

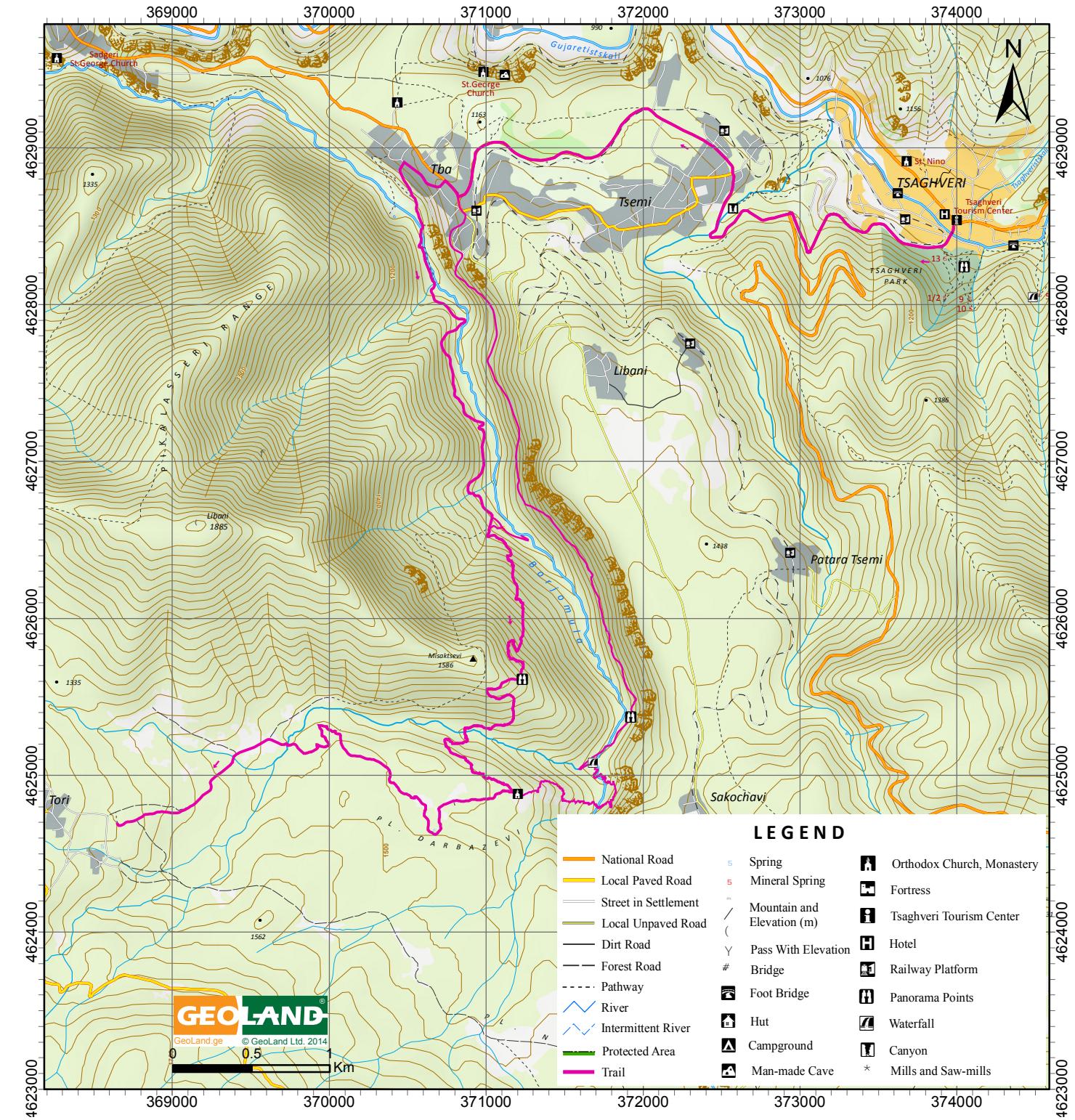
Going upstream from here you will observe a beautiful narrow gorge of Tsemistskali River, while going downstream, you will reach Tsaghveri by passing near Munjis Tsiskvili (mill of the mute). From Eifel Bridge you can also go down to Tsemi Settlement and then to the Tba Village, and farther to 14th century St. George Church of Daba Village, from where the track going along the narrow-gauge railway will bring you back to Tsaghveri.

According to the stone inscriptions, the church was built in 1333 by the treasurer of King George V Brtskinvale (glorious). The church is located on the 'shelf' artificially cut in the rock.

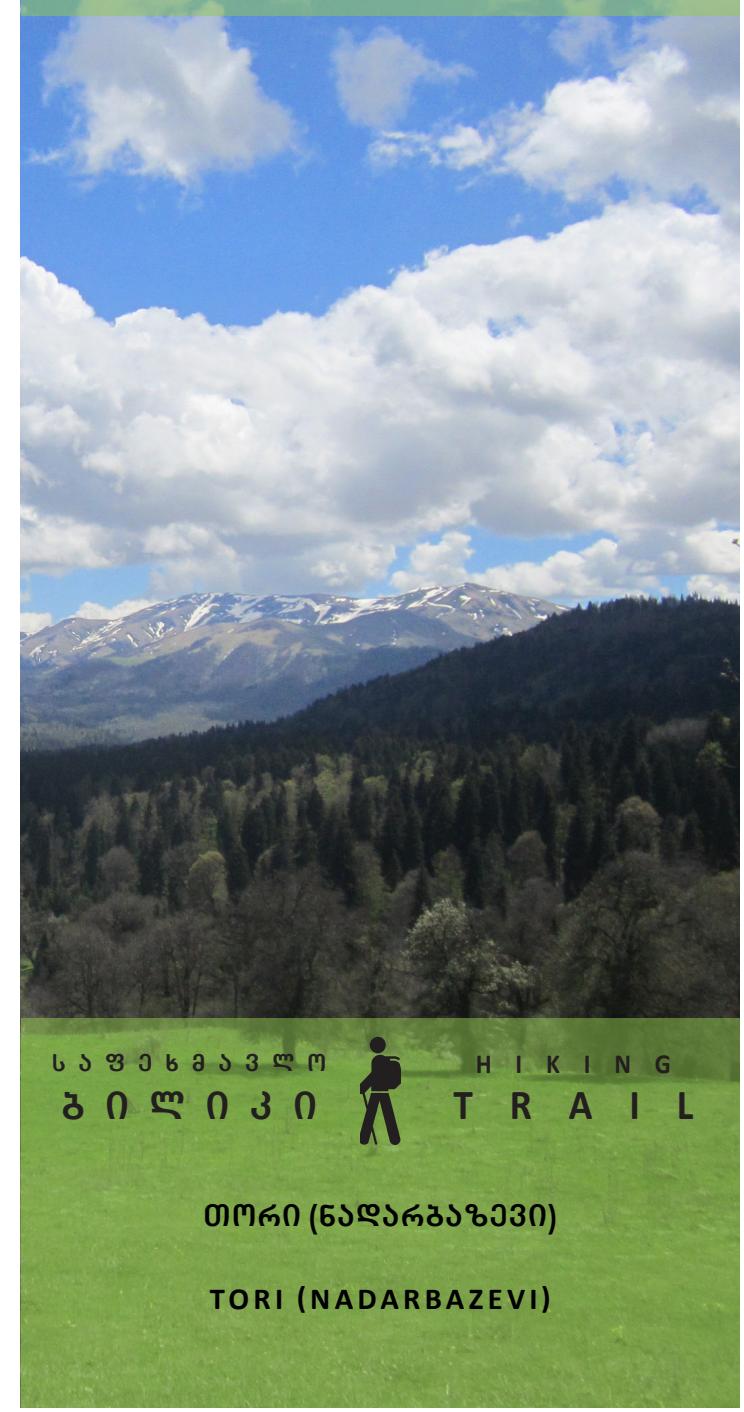


სიმაღლური პროფილი

Height Profile



თაღვერის ტურისტული ცენტრი TSAGHVERI TOURISM CENTER



თორი (ნადარბაზევი)

Tori (Nadarbazevi)

სიგრძე (კმ)	30	Length (km)
ხანგრძლივობა (სთ)	12	Hiking Time (h)
სიმაღლეთა სხვაობა (მ)	1827	Height Difference (m)
მინ/მაქს. სიმაღლე (მ)	1029/1578	Min/Max. Height (m)
სირთულე	საშუალო / Medium	Difficulty

ნაღვერიდან ცემის გავლით სოფ. ტბაში ჩასვლა შეიძლება როგორც საავტომობილო გზით, ასევე ვიწროლიანდაგიანი რკინიგზის მიმდებარე ბილიკით, რომელიც სოფ. ტბიდან ტყეს მიუყვება და მინერალური წყაროებისა და ტრავერტინების გავლით ნადარბაზევის ეკლესიას მიადგება, რომელიც ამ ადგილებში გაფანტული ადრეფეოდალური ხანის ძეგლებიდან ერთ-ერთია.

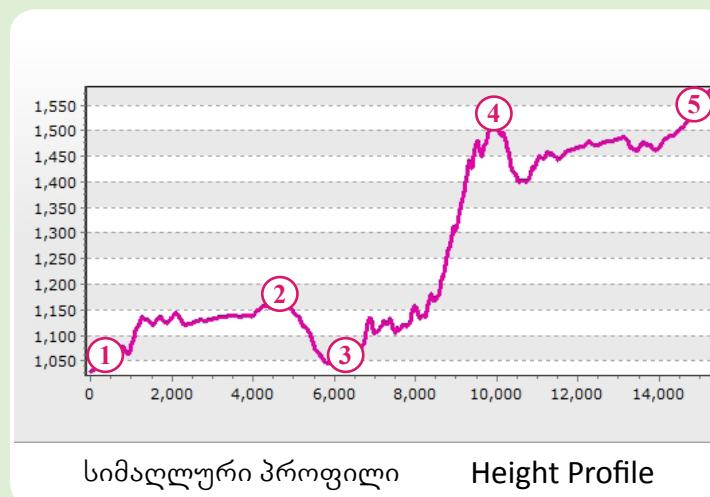
აქედან დაახლოებით 2,5 კმ-ში მდებარეობს სოფელი თორი, საიდანაც ბაკურიანის, გუჯარეთისა და მთა გვირგვინას ხეობების ულამაზესი პანორამა იშლება.

აღსანიშნავია, რომ ადრეულ შუასაუკუნეებში მტკვრის მარჯვენა მხარეს, დღევანდელ ბორჯომის ხეობას თორი ერქვა. ამ მხარეს XII-XIV საუკუნეებში თორელი ფეოდალები განაგებდნენ.

In order to get from Tsaghveri to the Tba Village, one can either take a motorway or a narrow-gauge railway trail, which brings one from Daba Village to the Tori Nadarbazevi Church passing by adjacent mineral springs and travertine. Nadarbazevi church represents one of the early-feudal monuments spread over the entire Tori area.

Some 2.5 km away from here is located Tori Village offering a fascinating view over the mountain complexes of Bakuriani, Gujarat and Gvirdgina (crowny) Mount.

It should be mentioned that in early medievals the entire modern Borjomi Valley (right bank of Mtkvari River) was called Tori and in 12-14th centuries the area was governed by the Tori feudals.

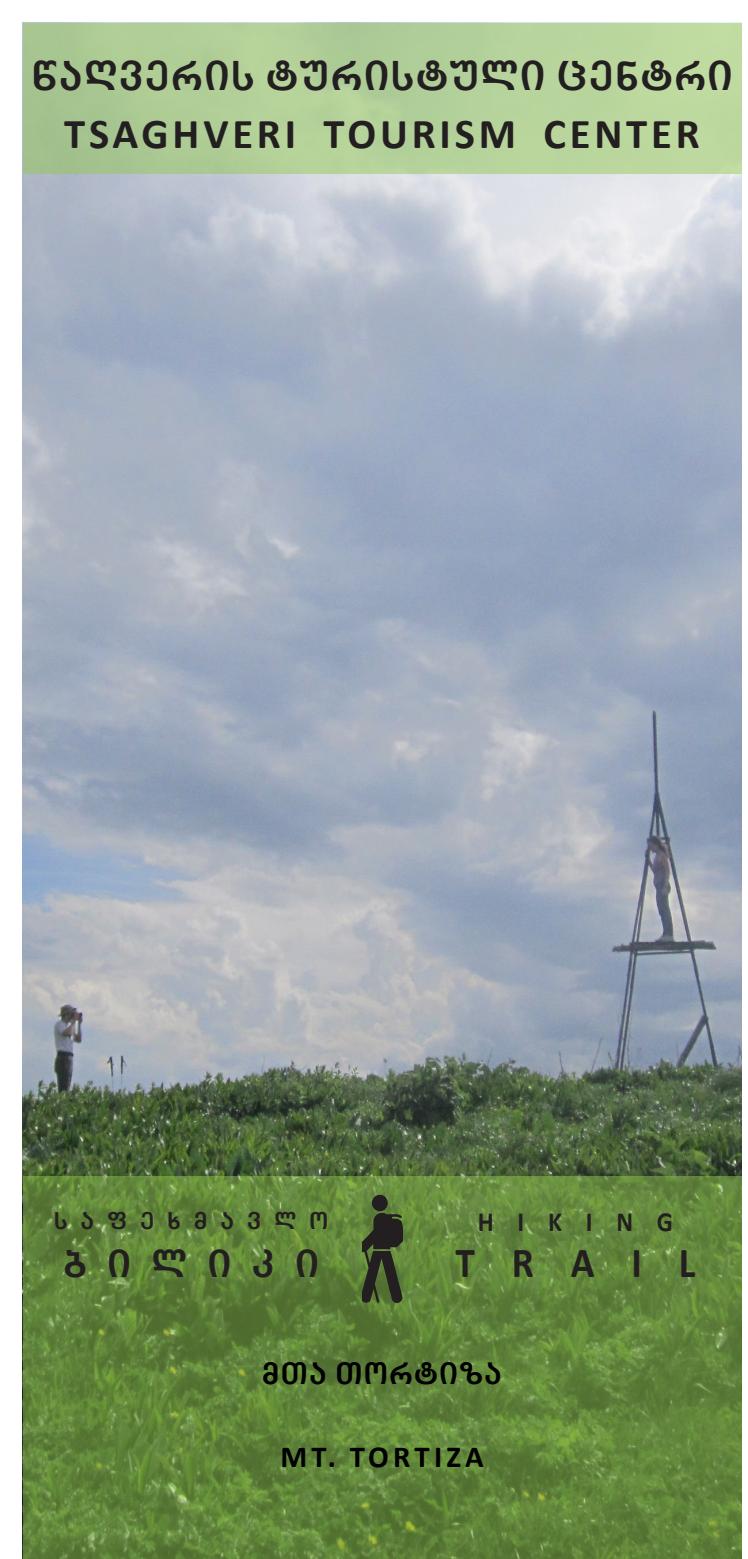
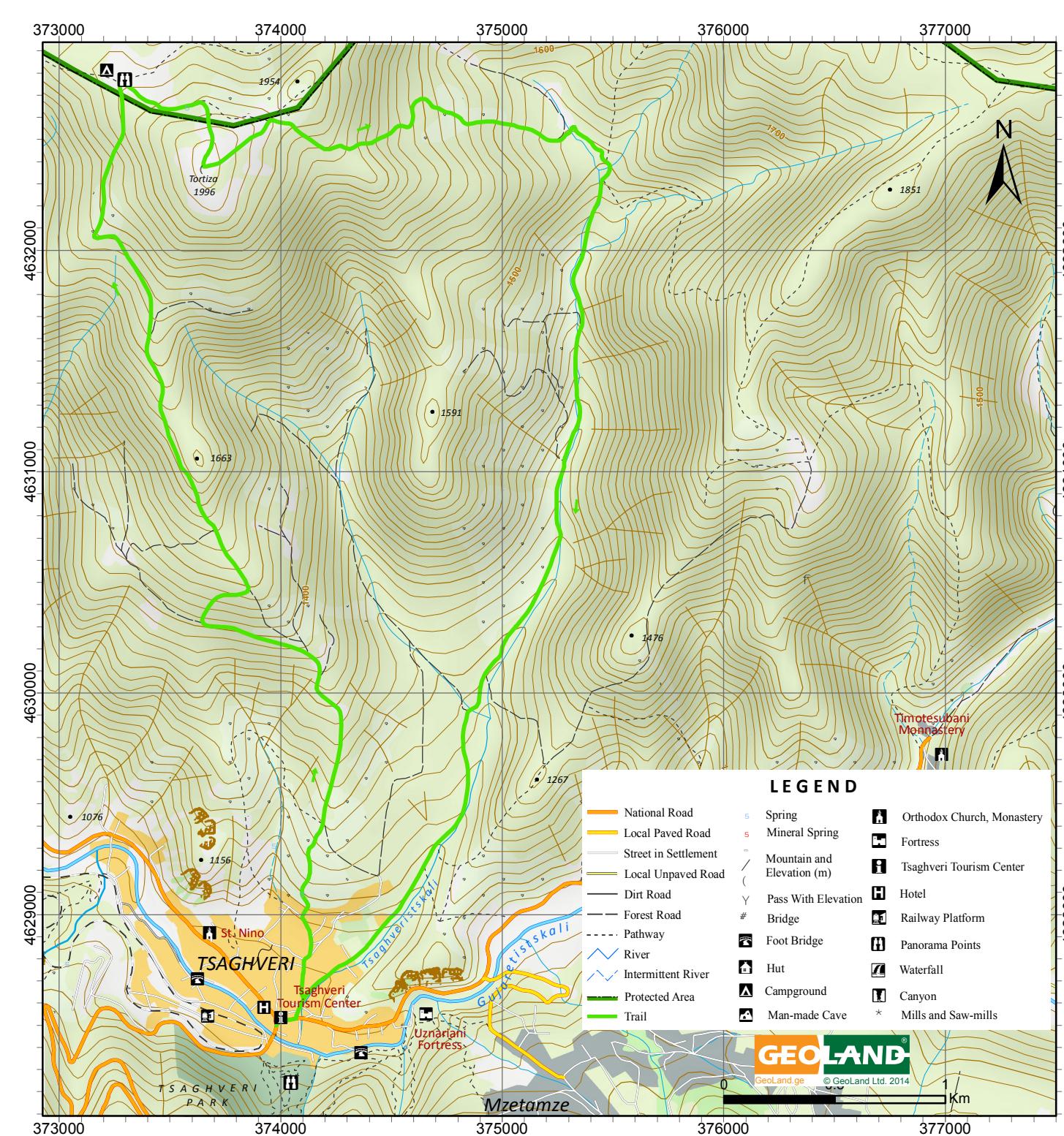


დამატებითი ინფორმაციისთვის მიმართეთ ნაღვერის ტურისტულ ცენტრს / For additional information, please contact Tsaghveri Tourism Center
დავით აღმაშენებლის ქ. № 1, ნაღვერი / 1 Davit Agmashenebeli Street, Tsaghveri
Tel.: + 995 790 935087; + 995 790 935097

www.tsaghveri.ge

ნაღვერის ტურისტულ ცენტრი ფუნქციონირებს გაეროს განვითარების პროგრამისა (UNDP) და ფინეთის მთავრობის ხელშეწყობით.
Tsaghveri Tourism Center is supported by the United Nations Development Programme (UNDP) and the Government of Finland.

სუბლიკაციაში გამოთქმული მოსახურებანი შეიძლება არ ასახუდეს გაეროს განვითარების პროგრამისა და ფინეთის მთავრობის თვალსაზრისის.
The views expressed in this publication are those of the author/s and do not necessarily represent those of the United Nations Development Programme (UNDP) and the Government of Finland.



მთა თორტიზა

Mt. Tortiza

სიგრძე (კმ)	12.5	Length (km)
ხანგრძლივობა (სთ)	5.5	Hiking Time (h)
სიმაღლეთა სხვაობა (მ)	994	Height Difference (m)
მინ/მაქს. სიმაღლე (მ)	1029/1996	Min/Max. Height (m)
სირთულე	საშუალო/Medium	Difficulty

წალვერიდან თავისუფლების ქუჩის გავლით ბილიკი სატყეო სამანქანო გზით შედის არჯევანიძის ტყეში, გაივლის გადამწვარ ტყეს და მწყემსების ქოხს მიადგება. აქედან მთას უკანა, ჩრდილოეთის მხრიდან შემოუვლის და მინდვრების გავლით ადის თორტიზას მწვერვალზე, რომლის სიმაღლე 1996 მეტრია.

მწვერვალზე მდელოა, საიდანაც გუჯარეთისწყლისა და ნეძვის ხეობებისაკენ არაჩვეულებრივი ხედები იშლება, ჩრდილოეთით არის ნეძვის აღკვეთილის საზღვარი.

უკან დაბრუნება შესაძლებელია იმავე გზით ან მთის შემოვლით, აღმოსავლეთის ფერდზე ტყის ბილიკი დაბა წალვერამდე ეშვება.

From Tsaghveri the path follows Tavisupleba (freedom) Street, (by the forest main road) enters Arjevanidze Forest, crosses burnt forests and brings you to the shepherds' hut. From here it goes around the back - northern part of the mountain and crossing the meadows, ascends to the Tortiza Peak (1,996 m).

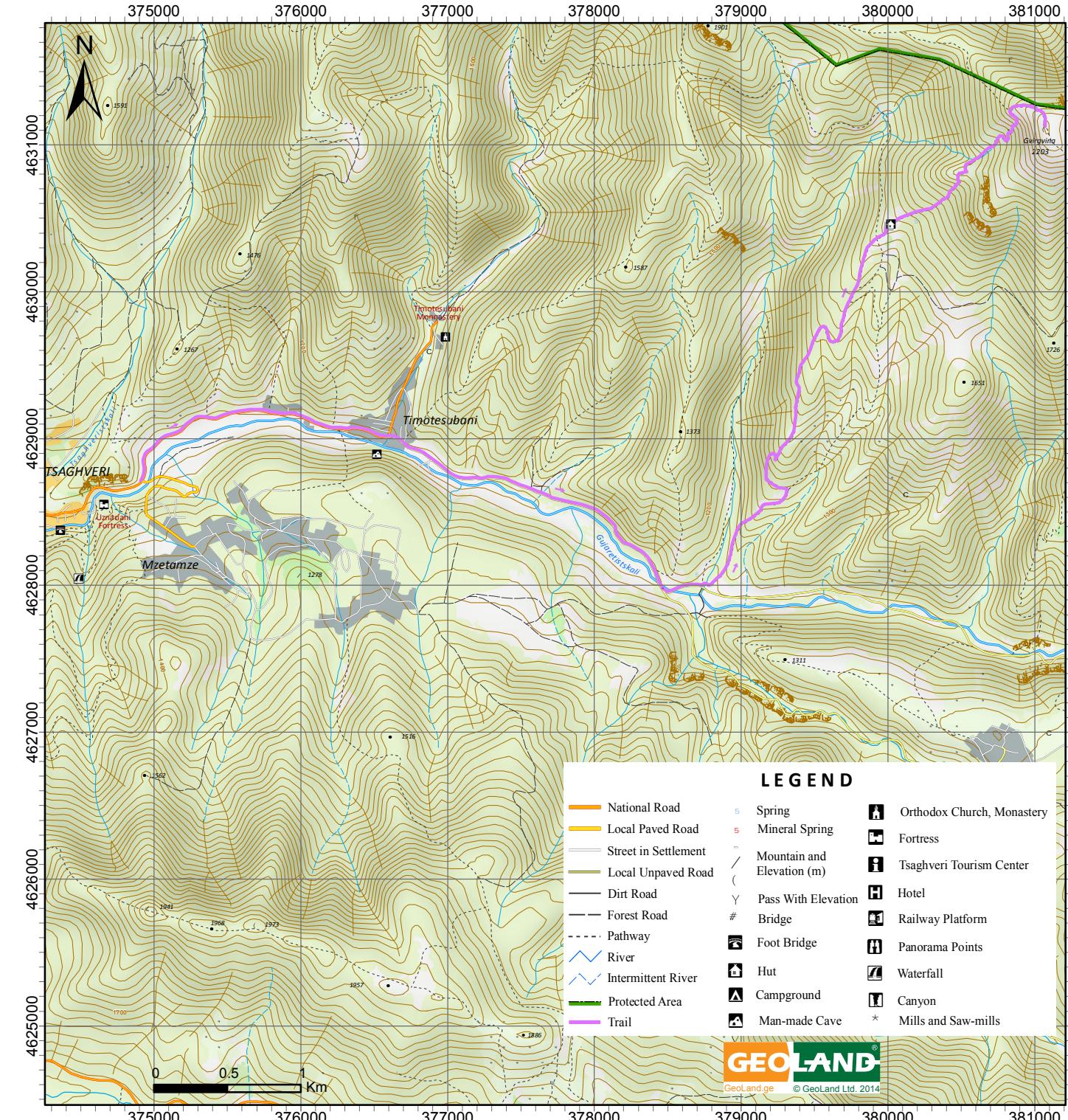
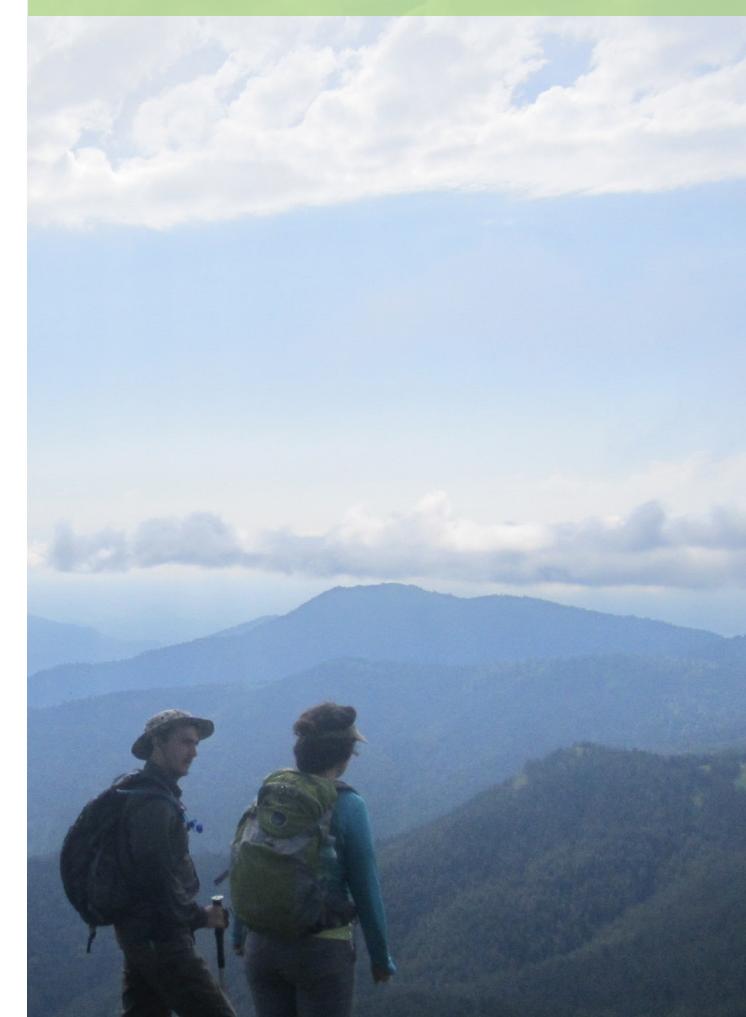
There is a meadow at the peak, featuring the most attractive view of Gujaratistskali and Nedzvi Gorges, and to the north is the boundary of Nedzvi Sanctuary.

You can get back by the same route or by the trail on the eastern slope going around the mountain back to Tsaghveri Settlement.



თაღვერის ტურისტული ცენტრი

TSAGHVERI TOURISM CENTER



მთა გვირგვინა

Mt. Gvirgvinia

სიგრძე (კმ)	22	Length (km)
ხანგრძლივობა (სთ)	9	Hiking Time (h)
სიმაღლეთა სხვაობა (მ)	1441	Height Difference (m)
მინ/მაქს. სიმაღლე (მ)	1029/2200	Min/Max. Height (m)
სირთულე	საშუალო / Medium	Difficulty

ბილიკი გუჯარეთის ხეობას აღმა მიუყვება. სოფ. მიტარბისაკენ მდინარე გუჯარეთისწყალზე გადასასვლელ ხიდთან მარცხნივ უხვევს და სატყეო-სამანქანო გზით მწყემსების ქოხებამდე ადის.

აქამდე მაღალი გამავლობის ავტომანქანითაც შეგიძლიათ იმგზავროთ. აქედან კი გვირგვინას მწვერვალამდე მხოლოდ ფეხით შეიძლება ასვლა. ბილიკი ტყის გავლით უფრო მაღლა მდებარე ქოხამდე აღწევს და გადის ალპურ მდელოებზე, საიდანაც მწვერვალამდე 30 წუთის სავალია.

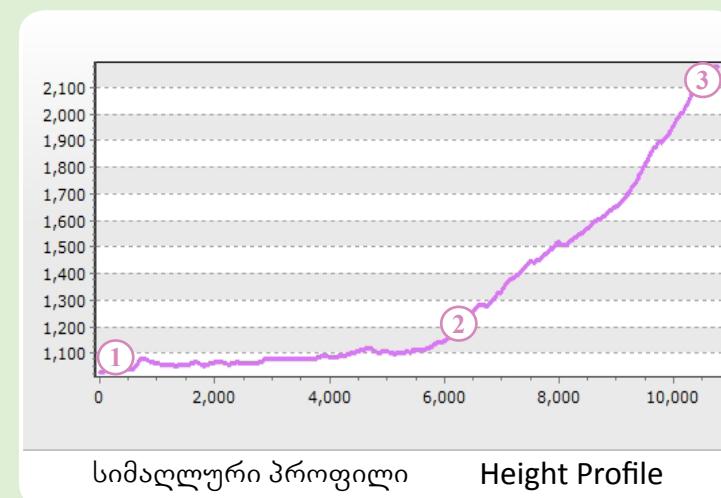
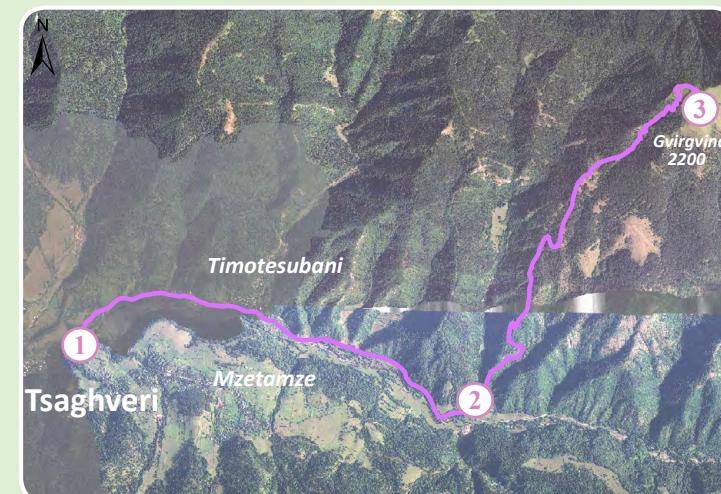
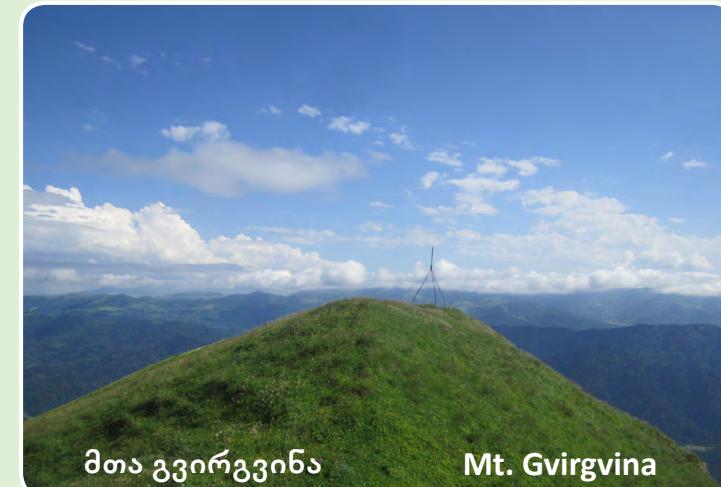
გვირგვინას მწვერვალის სიმაღლე 2203 მეტრია. აქედან გუჯარეთისწყლისა და ნეძვის ხეობებისაკენ არაჩვეულებრივი ხედები იშლება. მწვერვალიდან უკან იმავე გზით უნდა დაბრუნდეთ, სხვა ბილიკები არ არის უსაფრთხო. მთა გვირგვინა თრიალეთის ქედის ჩრდილო-დასავლეთგანშტოებაზე, ძამისადა გუჯარეთისწყლის წყალგამყოფ ქედზე მდებარეობს. მისი კალთები შემოსილია წიფლნარითა და მუქწიწვოვანი ტყეებით.

The path follows up Gujarati Gorge. Near Mitarbi Village, at the bridge crossing Gujaratistskali River, it turns left and by forest main road gets to the shepherds' hut.

You can also get up to this point by the off-road vehicle; however, from here on, the only way to continue to Gvirgvinia Mount is by walking. Passing through the forest the path gets to the upper hut and reaches alpine meadows. The peak is in 30 minutes of walking from here.

Altitude of Gvirgvinia Peak is 2,203 m. It opens the magical views over Gujaratistskali and Nedzvi Gorges. From the peak you can only return by the same route because all other paths are unsafe.

Gvirgvinia Mount is located on the northwestern branch of the Trialeti Ridge, on the watershed of Dzama and Gujaratistskali. Its slopes are covered by the beech and dark conifer forests.



ULKOASIAINMINISTERIÖ
UTRIKESMINISTERIET

დამატებითი ინფორმაციისთვის მიმართეთ ნაღვერის ტურისტულ ცენტრს / For additional information, please contact Tsagveri Tourism Center
დავით აღმაშენებლის ქ. № 1, ნაღვერი / 1 Davit Agmashenebeli Street, Tsagveri

Tel.: + 995 790 935087; + 995 790 935097

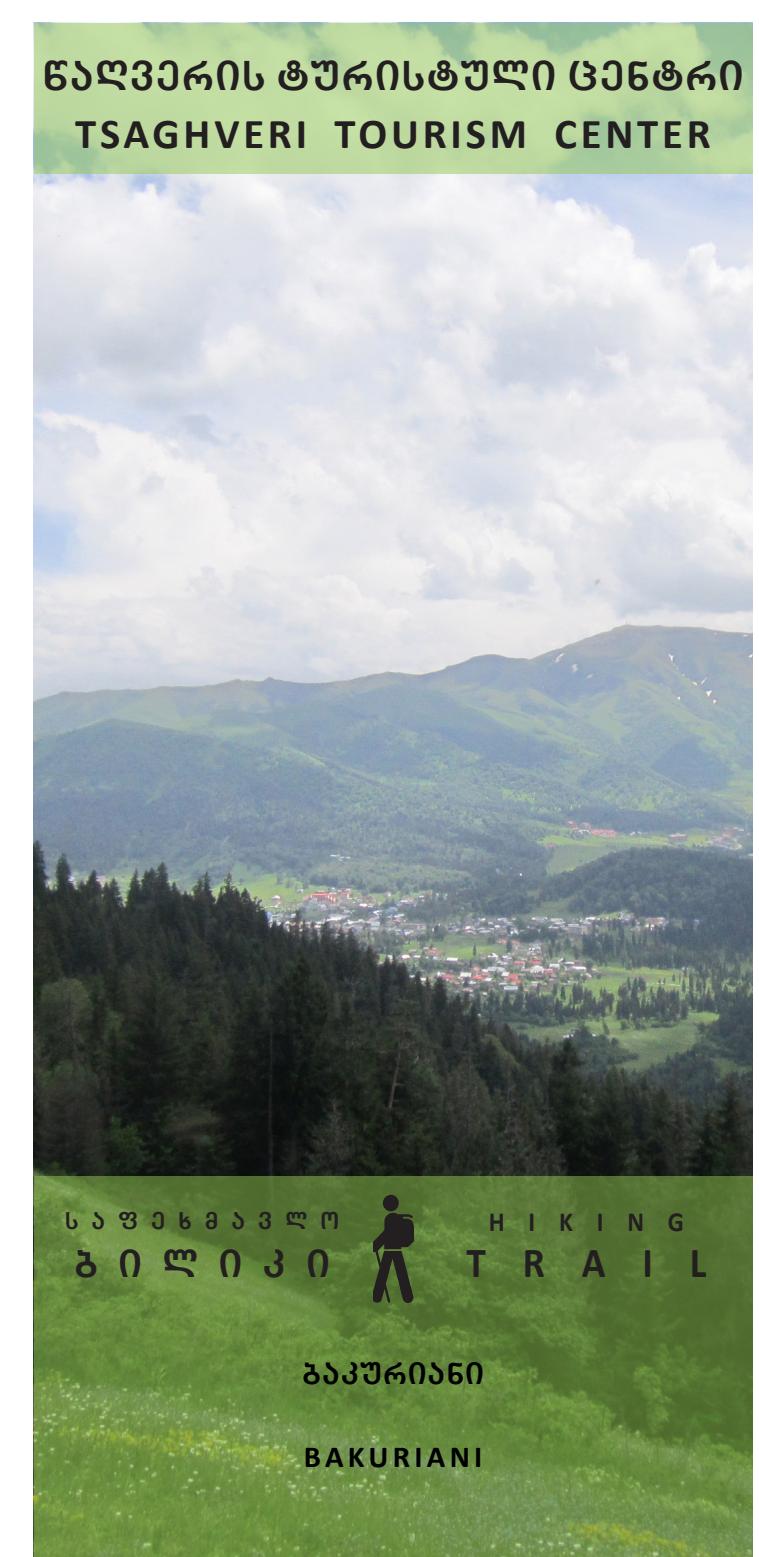
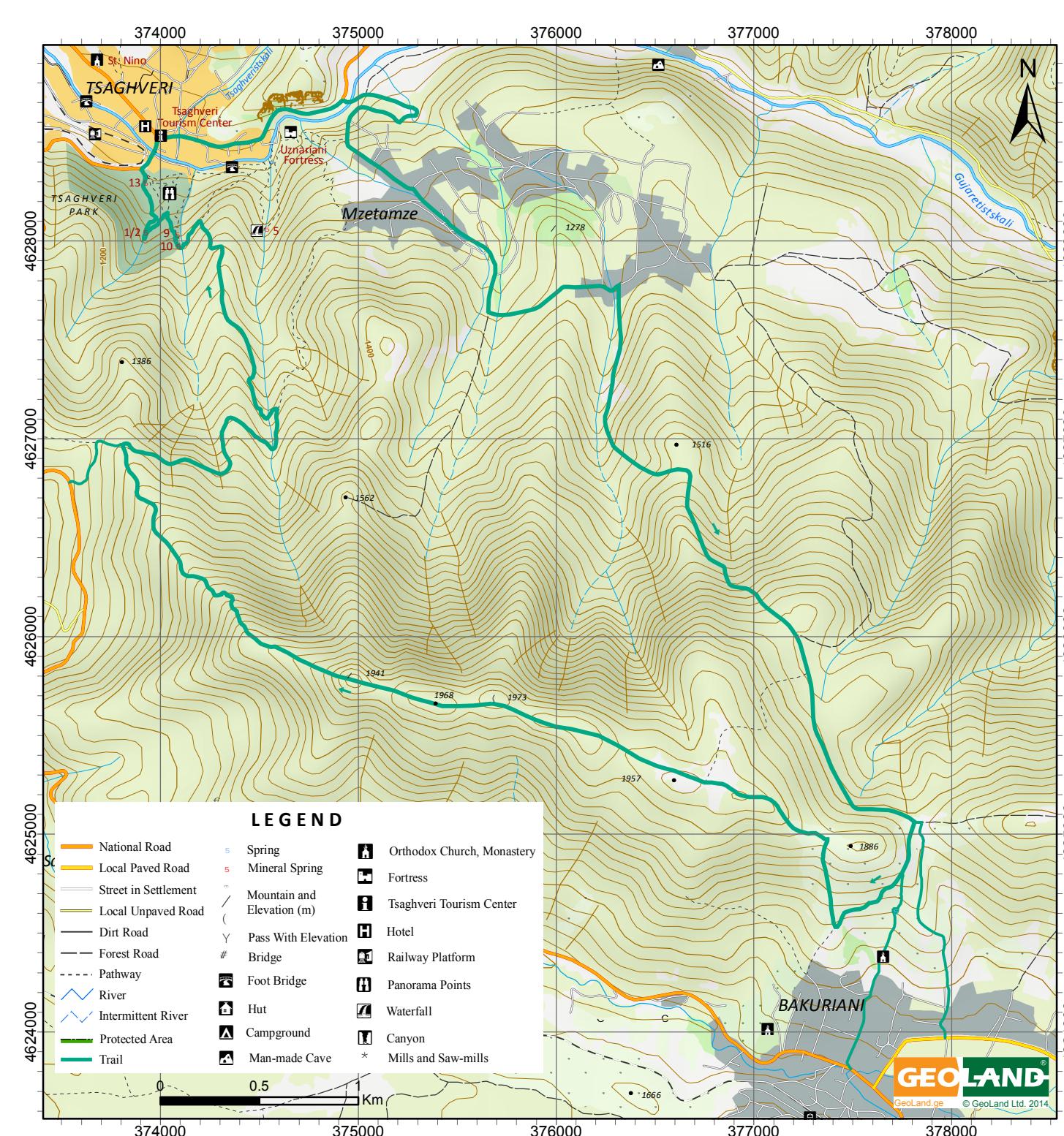
www.tsagveri.ge

ნაღვერის ტურისტულ ცენტრი ფუნქციონირებს გაეროს განვითარების პროგრამისა (UNDP) და ფინეთის მთავრობის ხელშეწყობით.
Tsagveri Tourism Center is supported by the United Nations Development Programme (UNDP) and the Government of Finland.

სულიერია გამოთქმული მოსაზრებამ არ ასახუდეს გაეროს განვითარების პროგრამისა და ფინეთის მთავრობის თვალსაზრისს.
The views expressed in this publication are those of the author/s and do not necessarily represent those of the United Nations Development Programme (UNDP) and the Government of Finland.



Empowering lives.
Resilient nations.



ბაკურიანი

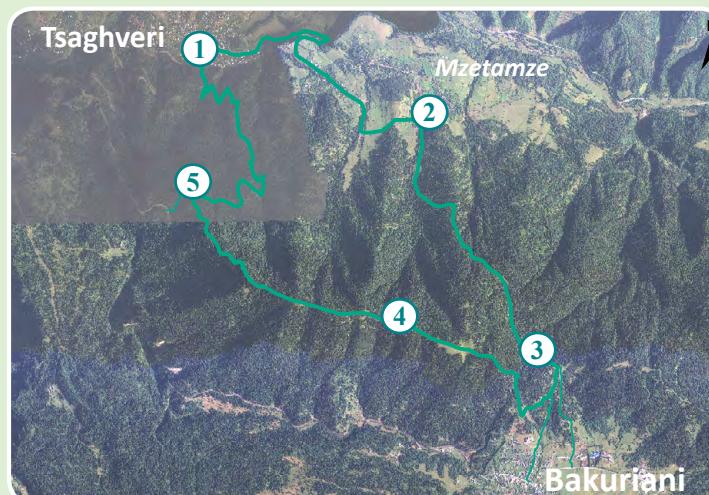
Bakuriani

სიგრძე (კმ)	17	Length (km)
ხანგრძლივობა (სთ)	7	Hiking Time (h)
სიმაღლეთა სხვაობა (მ)	1265	Height Difference (m)
მინ/მაქს. სიმაღლე (მ)	1029/1942	Min/Max. Height (m)
სირთულე	საშუალო / Medium	Difficulty

წალვერიდან სოფელ მზეთამზეში სამანქანო გზით შეიძლება ასვლა, იქიდან კი სამხრეთის მიმართულებით ტყის ბილიკს გავუყვებით და ბაკურიანსა და წალვერს შორის არსებულ ქედზე აღმოვჩნდებით, აქედან კარგად ჩანს კურორტი ბაკურიანი, ქედის უმაღლესი წერტილი 1973 მეტრია.

ქედიდან ტყის ბილიკებით შეგიძლიათ 200 მ-ით დაეშვათ ბაკურიანში და ტრანსპორტით დაბრუნდეთ წალვერში. ბილიკი კი წალვერის მინერალურ წყაროებზე ჩაგიყვანთ.

To get from Tsaghveri to Mzetamze Village, you can follow the main road, from where, following the path to the south, you will find yourself on the ridge located between Tsaghveri and Bakuriani. From the ridge opens the beautiful view over Bakuriani Settlement. Its highest point is 1,973 m above the sea level. From here you can use the forest trails to get to Bakuriani located 200 m below the place, and then get back to Tsaghveri either by passing Tsaghveri Mineral Springs or by using the motorway.



დამატებითი ინფორმაციისთვის მიმართეთ წალვერის ტურისტულ ცენტრს / For additional information, please contact Tsagveri Tourism Center
დავით აღმაშენებლის ქ. № 1, წალვერი / 1 Davit Agmashenebeli Street, Tsagveri
Tel.: + 995 790 935087; + 995 790 935097

www.tsagveri.ge

წალვერის ტურისტულ ცენტრი ფუნქციონირებს გაეროს განვითარების პროგრამისა (UNDP) და ფინეთის მთავრობის ხელშეწყობით.
Tsagveri Tourism Center is supported by the United Nations Development Programme (UNDP) and the Government of Finland.

სუბსიდიაციაში გამოიწვემული მოსაზრებაში შეიძლება არ ასახუდეს გაეროს განვითარების პროგრამისა და ფინეთის მთავრობის თვალსაზრისს.